

MTÜ ELEKS FOUNDATION ARTICLES OF ASSOCIATION

General

1. MTÜ ELEKS Foundation (hereinafter the “**Association**”) is a voluntary, charitable, not for profit association acting in public interest as a non-profit organisation.
2. The Association shall have its seat in Tallinn, the Republic of Estonia.
3. The objective of the Association is to (i) support, by way of charitable activities, Ukraine's efforts to fight against the military aggression of the Russian Federation; (ii) to provide, deliver and organise charitable humanitarian aid to Ukraine.
4. The Association has no admission, membership, or other fees. The funds of the Association shall consist of charitable and targeted voluntary donations from members of the Association and funds from other sources permitted by law.
5. The Association does not distribute its assets or income, grant monetarily appraisable benefits to its founders, members, members of the management or controlling body, to persons who have made a donation to the association or to the members of the management or controlling body of such person or to the persons associated with such persons within the meaning of Income Tax Act.
6. In order to achieve its objectives, the Association shall carry out, inter alia, the following activities:
 - a) collecting and distributing financial or material aid, or organising such aid, to the victims of war and crisis situations in Ukraine, to refugees and others in need;
 - b) collecting and distributing charitable material aid, or organising such aid, to the defence forces of Ukraine;
 - c) provision of medical and humanitarian assistance or related services for those who have suffered in war;

MTÜ ELEKS FOUNDATION PÕHIKIRI

Üldsätted

1. MTÜ ELEKS Foundation (edaspidi: „**Ühing**“) on avalikes huvides mittetulundusühinguna tegutsev vabatahtlik, heategevuslik ning kasumit mitte taotlev ühendus.
2. Ühingu asukoht on Tallinn, Eesti Vabariik.
3. Ühingu eesmärk on (i) heategevuslike tegevuste kaudu Ukraina jõupingutuste toetamine võitluses Vene Föderatsiooni sõjalise agressiooniga; (ii) heategevusliku humanitaarabi andmine, toimetamine ning organiseerimine Ukrainasse.
4. Ühingul ei ole sisseastumis-, liikme- ega muid makse. Ühingu rahalised vahendid koosnevad Ühingu liikmete heategevus- ja sihtotstarbelistest vabatahtlikest annetustest ja muudest seadusega lubatud allikatest saadud vahenditest.
5. Ühing ei jaga oma vara või tulu ega anna rahaliselt hinnatavaid soodustusi oma asutajale, liikmele, juhtimis- või kontrollorgani liikmele, ühingule annetusi teinud isikule või sellise isiku juhtimis- või kontrollorgani liikmele ega nimetatud isikutega seotud isikutele tulumaksuseaduse tähenduses.
6. Ühing viib oma eesmärkide saavutamiseks muu hulgas läbi järgmisi tegevusi:
 - a) rahalise või materiaalse abi kogumine ja jaotamine või vastava abi organiseerimine Ukraina sõjas ja kriisikolletes kannatutele, põgenikele ning teistele abivajajatele;
 - b) heategevusliku materiaalse abi kogumine ja jaotamine või vastava abi organiseerimine Ukraina kaitsejõududele;
 - c) meditsiinilise ja humanitaarabi toetuse pakkumine või sellega seotud teenuste kättesaadavaks tegemine sõjas kannatada saanutele;

- | | |
|---|---|
| <p>d) collecting and distributing financial or material aid, or organising such aid, for other assistance of a humanitarian nature related to the objectives of the Association;</p> <p>e) bringing together Estonian legal persons who wish to contribute to the objective and main activity of the Association on a voluntary basis;</p> <p>f) collecting and distributing financial or material aid, or organising such aid, to and in co-operation with other charitable organisations.</p> | <p>d) rahalise või materiaalse abi kogumine ja jaotamine või vastava abi organiseerimine muu humanitaarse iseloomuga abi andmiseks, mis seondub Ühingu eesmärkidega;</p> <p>e) Eestis tegutsevate juriidilistest isikute koondamine, kes soovivad vabatahtlikult panustada Ühingu eesmärki ning põhitegevusse;</p> <p>f) rahalise või materiaalse abi kogumine ja jaotamine või vastava abi organiseerimine teistele heategevuslike organisatsioonidele või nendega koostöös.</p> |
|---|---|
-
- | | |
|--|---|
| <p>7. The Association shall have the right to carry out all acts and transactions necessary to achieve the objectives of the Association. The Association shall develop bilateral and multilateral cooperation with recognised foreign organisations whose objectives and activities are similar to those of the Association.</p> <p>8. The financial year of the Association shall begin on 1 February and end on 31 January.</p> | <p>7. Ühingul on õigus teha kõiki tehinguid ja toiminguid, mis on vajalikud Ühingu eesmärkide saavutamiseks. Ühing arendab kahepoolset ja mitmepoolset koostööd tunnustatud välisorganisatsioonidega, kelle eesmärgid ja tegevus sarnanevad Ühingu eesmärkidega.</p> <p>8. Ühingu majandusaasta algab 1. veebruaril ning lõpeb 31. jaanuaril.</p> |
|--|---|

Members

9. Membership of the Association is open to all Estonian legal persons who are willing to contribute to the realisation of the objectives of the Association and fulfil the requirements of the articles of association.
10. Member of the Association has all the rights set out in law and is entitled to receive comprehensive information from the management board on the activities of the Association. A member of the Association has a duty to uphold the good name and reputation of the organisation.
11. The prerequisite for becoming member of the Association is a written recommendation of two members of the Association. Acceptance of a person wishing to become a member of the Association with these recommendations shall be decided by the general meeting of the Association.
12. Membership of the Association or the exercise of the rights of a member cannot be transferred. Membership of the Association terminates upon the dissolution of a legal person who is a member.

Liikmed

9. Ühingu liikmeteks võivad olla kõik Eesti juriidilised isikud, kes on valmis panustama Ühingu eesmärkide elluviimisel ja täitma põhikirja nõudeid.
10. Ühingu liikmel on kõik seadusest tulenevad õigused ja õigus saada juhatuselt igakülgset teavet Ühingu tegevuse kohta. Ühingu liikmel on kohustus hoida Ühingu head nime ja mainet.
11. Ühingu liikmeks saamise eeltingimus on kahe Ühingu liikme kirjalikus vormis soovitus. Nimetatud soovitustega Ühingu liikmeks astuda sooviva isiku vastuvõtmise otsustab Ühingu üldkoosolek.
12. Liikmelisust Ühingus ja liikmelisusega seotud õigusi ei saa üle anda. Juriidilisest isikust liikme lõppemisel tema liikmelisus Ühingus lõpeb.

13. Member has the right to leave the Association on the basis of a written application. A member may be excluded from the Association by a resolution of the general meeting if the member fails to comply with the provisions of the articles of association or if the member has caused substantial damage to the objectives or reputation of the Association. A member who has been excluded from the Association must be informed immediately in writing of the exclusion resolution and the reason for the exclusion.

Governance

14. The highest decision-making body of the Association is the general meeting of its members. All members of the Association may participate in the general meetings.
15. The general meeting is competent to (i) amend the articles of association; (ii) to elect and recall the members of the management board; (iii) to approve the annual report; (iv) to decide on the dissolution, merger and division of the Association; and (v) to decide on other matters within the competence of the general meeting according to law.
16. The management board calls the general meeting. The management board shall call the general meeting in cases and pursuant to the procedure prescribed by law and when the interests of the Association so require. The general meeting has a quorum if at least 2/3 of all members of the Association participate in the general meeting. A resolution of the general meeting is adopted if at least 2/3 of all members of the Association vote in favour of the resolution.
17. The members of the Association have the right to adopt resolutions without convening a general meeting in accordance with the procedure laid down by law.
18. The daily activities of the Association are managed by the management board consisting of one member (manager). The management board member (manager) shall be appointed by the general meeting for a term of five years.

Dissolution

19. The Association shall be dissolved by a decision of the general meeting or on other

13. Liikmel on õigus kirjaliku avalduse alusel Ühingust välja astuda. Liikme võib Ühingust välja arvata üldkoosoleku otsusega kui liige ei täida põhikirja sätteid või on kahjustanud oluliselt Ühingu eesmärke või mainet. Ühingust välja arvatud liikmele tuleb tema Ühingust väljaarvamise otsusest ja selle põhjusest viivitamatult kirjalikult teatada.

Juhtimine

14. Ühingu kõrgeimaks otsustusorganiks on liikmete üldkoosolek. Üldkoosolekul võivad osaleda kõik Ühingu liikmed.
15. Üldkoosoleku pädevuses on (i) põhikirja muutmine; (ii) juhatuse liikmete valimine ja tagasikutsumine; (iii) majandusaasta aruande kinnitamine; (iv) Ühingu lõpetamise, ühinemise ja jagunemise otsustamine; ning (v) muud seaduse järgi üldkoosoleku pädevusse määratud küsimuste otsustamine.
16. Üldkoosoleku kutsub kokku juhatus. Juhatus peab üldkoosoleku kokku kutsuma seaduses sätestatud juhtudel ning kui Ühingu huvid seda nõuavad. Üldkoosolek on otsustusvõimeline kui koosolekul osaleb vähemalt 2/3 kõigist Ühingu liikmetest. Üldkoosoleku otsus on vastu võetud, kui selle poolt hääletab vähemalt 2/3 kõigist Ühingu liikmetest.
17. Ühingu liikmetel on õigus vastu võtta otsuseid üldkoosolekut kokku kutsumata seaduses sätestatud korras.
18. Ühingu igapäevast tegevust juhib juhatus, kuhu kuulub üks liige (juhataja). Juhatus liige (juhataja) määratakse üldkoosoleku poolt ametisse viieks aastaks.

Lõpetamine

19. Ühing lõpetatakse üldkoosoleku otsusega või muudel seaduses ettenähtud alustel.

grounds provided by law. Dissolution of the Association on the basis of a decision of the general meeting shall be adopted if more than 9/10 of all members of the Association have voted in favour of it at the meeting.

20. In the event of dissolution of the Association, the remaining assets shall be transferred to an organisation or public legal person with a similar objective, and which is a member of the list of non-profit organisations and foundations and religious associations with an income tax incentive.

21. These articles of association have been drafted in Estonian and for informative purposes translated into English. In case of discrepancies between the Estonian and the English version, the Estonian version shall prevail.

This version of the articles of association of MTÜ ELEKS Foundation has been adopted by the resolution of members on 16th November 2023.

Ühingu lõpetamine üldkoosoleku otsuse alusel on vastu võetud kui koosolekul on selle poolt on hääletanud üle 9/10 kõigist Ühingu liikmetest.

20. Ühingu tegevuse lõpetamise korral antakse järelejäänud vara üle tulumaksusoodustusega mittetulundusühingute ja sihtasutuste ja usuliste ühenduste nimekirja liikmeks olevale sarnase eesmärgiga organisatsioonile või avalik-õiguslikule juriidilisele isikule.

21. Käesolev põhikiri on koostatud eesti keeles ja informatiivsel eesmärgil tõlgitud inglise keelde. Eestikeelse ja inglisekeelse versiooni lahknevuse korral tuleb lähtuda eestikeelsest versioonist.

Käesolev MTÜ ELEKS Foundation põhikirja redaktsioon on vastu võetud liikmete 16. novembri 2023. a otsusega.

/allkirjastatud digitaalselt /signed digitally/

MTÜ Eleks Foundation

Juhatuse liige / member of the management board Volodymyr Skladanivskyy